

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** N'oubliez pas de noter l'adresse des témoins!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

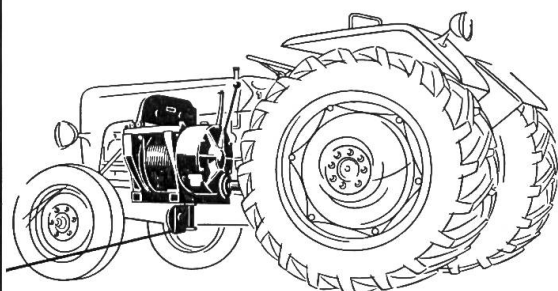
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Treuil d'adaptation  
type TA-20

**PLUMETT**



pour tracteurs à 4 roues

- Jusqu'à 300 m de câble
- Force de traction 2 à 3 tonnes
- 2 vitesses du câble
- Guide-câble entièrement automatique
- Traction sur 180° (devant, derrière et sur le côté du tracteur).

**Plumettaz S.A., Bex/VD**

Fabrique de machines  
Tél. (025) 5 26 46

*Conducteurs de tracteurs,  
faites connaître assez tôt  
votre intention  
de changer de direction !*

## N'oubliez pas de noter l'adresse des témoins !

Quand il arrive un accident à quelqu'un sur la route — que ce soit à un piéton, un cycliste, un automobiliste ou un conducteur de tracteur —, un point à ne pas oublier est de prendre note de l'adresse des témoins, ou, suivant le cas, d'inscrire simplement le numéro de leur voiture.

Nous avons eu récemment connaissance d'un accident routier qui s'est produit au printemps de l'année dernière. Un conducteur de tracteur ayant l'intention d'obliquer à gauche avait fait marcher à temps son clignoteur. Aucun véhicule ne s'approchait en sens inverse. Derrière le tracteur, deux automobilistes s'étaient rangés bien à droite après avoir été avertis par le clignoteur. Un autre automobiliste survenant alors par-derrière à vive allure voulut malgré tout dépasser le tracteur juste au moment où son conducteur amorçait le virage. Il se produisit une violente collision. Par la suite, le conducteur du tracteur n'arriva pas à prouver qu'il n'était pas fautif, car il avait malheureusement négligé de noter le numéro des voitures des deux automobilistes qui auraient pu témoigner en sa faveur et réduire ainsi à néant les fausses déclarations du chauffard. Aussi est-il extrêmement important, en cas d'accident, d'inscrire le numéro des voitures et l'adresse d'autres témoins éventuels. Pour ne pas être pris au dépourvu, on aura toujours sur soi un agenda de poche et un crayon.

La Rédaction



**SIPRA 5**

### protecteurs de vos mains

Les travaux pénibles sont plus faciles avec les gants SIPRA 5. De qualité suisse éprouvée, ils permettent de saisir avec plus de force et préviennent les blessures. Ils sont souples, flexibles, solides et durables.

4 qualités et 3 grandeurs sont en vente dans les quincailleries, les graineteries, les dépôts agricoles etc. Demandez qu'on vous montre tous les modèles SIPRA 5, ou adressez-vous à la fabrique de gants de travail

**MÖTTELI & CO. ZÜRICH 48**

Buckhauserstrasse 41 Téléphone (051) 54 77 77  
pour le prospectus 161 et la liste des détaillants!



# Un moyen tracteur à usages multiples

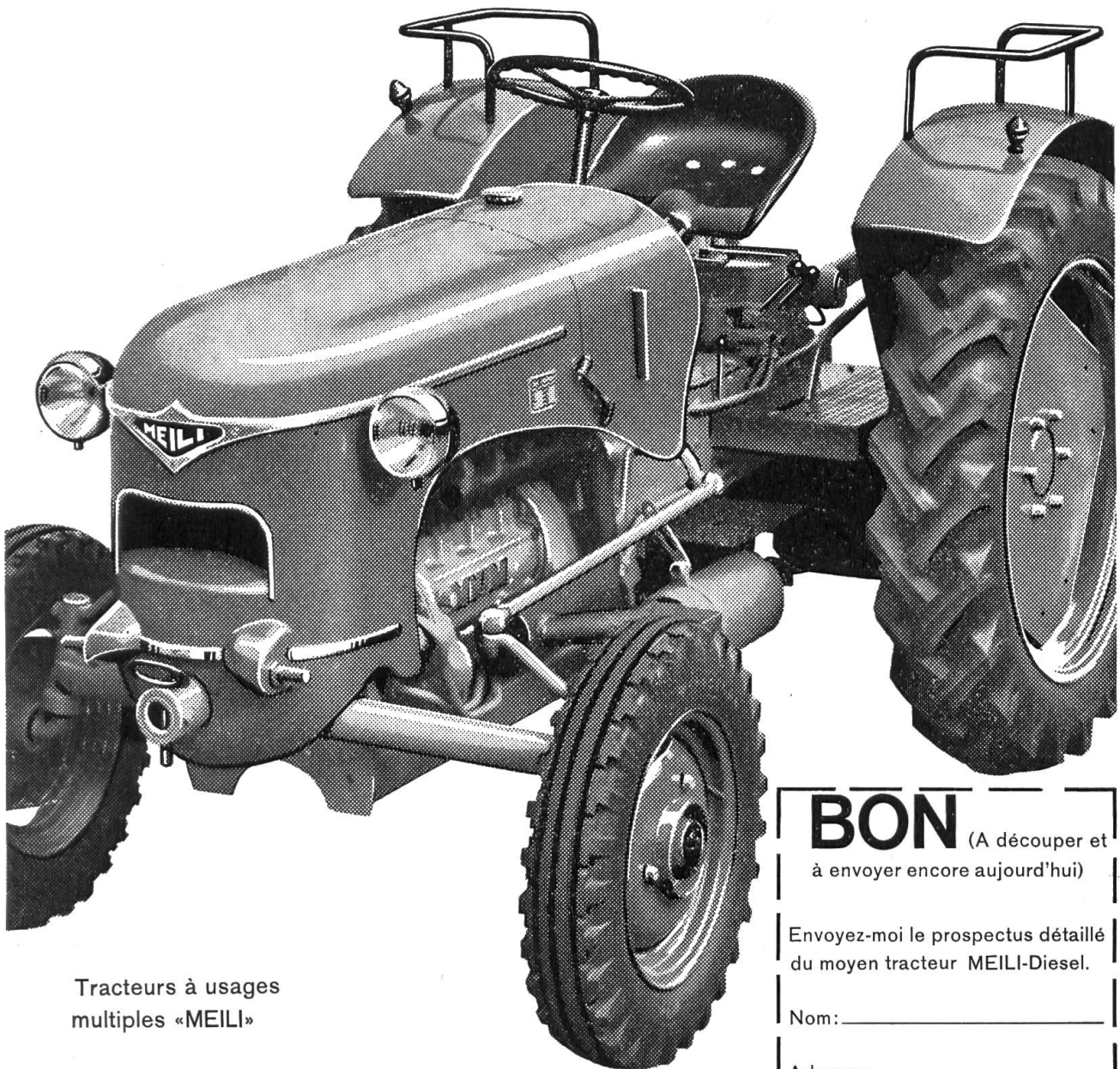
construit spécialement pour les exploitations suisses.

- poids favorable en rapport à son rendement
- moteur MWM-Diesel à refroidissement par air
- grande réserve de puissance • boîte à 12 vitesses

• prise de force à 540 et 1100 t/min.

• manègement facile • accès libre

Ce sont seulement quelques-uns  
des nombreux avantages MEILI.



Tracteurs à usages  
multiples «MEILI»

# Meili DM 25

**BON** (A découper et  
à envoyer encore aujourd'hui)

Envoyez-moi le prospectus détaillé  
du moyen tracteur MEILI-Diesel.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Fabrique de tracteurs Meili  
Schaffhouse ☎ 053 576 41